STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

即時發佈：2012 年 6 月 27 日

州長 CUOMO 啟動農貿市場季，並鼓勵紐約州民眾充分利用全州的 FRESHCONNECT 專案

推出新網站以幫助紐約州民眾查尋 FreshConnect 市場，並深入瞭解有助於得到新鮮、健康農產品之資源

州長Andrew M. Cuomo今日正式啟動紐約州農貿市場季，並鼓勵紐約州民眾透過全州各地的FreshConnect計劃，充分利用眾多的專案與市場支援。為協助紐約州民眾查尋FreshConnect市場，州長宣佈全新啟動 http://freshconnect.ny.gov網站，幫助紐約州民眾深入瞭解其地區的FreshConnect專案。

FreshConnect計劃包括農貿市場、青年市場、社區支援農業計劃(CSA)及食品配送體系，它們皆旨在增加對低收入與服務不完善地區的紐約州本土農產品供應，並確保全州各社區的紐約州民眾能夠購買到紐約州農場的健康農產品。

「感謝溫暖的天氣，豐富的新鮮農產品大量上市，而我們的農戶得以將健康的食品供應到全州的每一個角落，」州長Cuomo說。「我很高興啟動 2012 農貿市場季，並鼓勵所有紐約州民眾購買當地農產品，支援紐約州的農場。今年，我們將由FreshConnect計劃支援的專案數提升了一倍，如今，較以往更多的紐約州民眾能夠進入當地市場，幫助支援本州的農戶，同時購買到新鮮、健康的農產品。」

紐約州農業委員長Darrel J. Aubertine說：「如今，大多數農貿市場均參與了農貿市場季，CSA會員蓬勃發展，捐贈計劃業已啟動，以往難以享受到紐約州巨大農業實惠的民眾亦可更輕鬆地享受，而所有這些，皆歸功於州長的FreshConnect計劃。我們很高興提供財政與技術上的援助，並期待這是收穫豐富的一季。」

今年春季，州長Cuomo撥款支援全州內創新的地方解決方案，以增加對低收入或服務不完善社區的本地新鮮農產品的供應。因此，州內 50 多個地點的 34 項專案將改善紐約州農產品的供應管道。大量的支援計劃應運而生，包括補助性CSA農場捐贈，加強在農貿市場使用食品券/補充營養協助計劃(SNAP)福利券之能力，免費運輸至市場，及新的地方食品捐贈計劃，這些均拓寬了紐約

州民眾得到紐約州農產品的管道。欲知FreshConnect專案之詳情及查尋您附近的專案地點，請造訪 http://freshconnect.ny.gov。

目前全州內正實施的特色專案包括：

Jamestown下城農貿市場；NY 14701，Jamestown West Third街 119-121 號
由Downtown Jamestown Development Corporation經營的Jamestown下城農貿市場將於每週五在West Third街開放，時間為上午 10:00 點 至下午 3:00 點，直至十月末。藉助FreshConnect計劃支援，該市場將與當地公共巴士系統協作開展市場促銷，包括車票打折及在巴士與巴士場站張貼市場廣告。

Rochester Roots社區支援農業(CSA)專案；NY 14608，Rochester Reynolds街 190 號
得益於FreshConnect計劃支援，Rochester Roots公司將為本州最貧窮的學區之一Clara Barton學校提供 60 份低收入CSA捐贈。21 美元的每週捐贈將從 7 月 13 日起逢週五派發，消費者可使用食品券/SNAP福利券每週購買。

Newark Valley村農貿市場；NY 13811，Newark Valley Park街 9 號
新建的Newark Valley農貿市場將於每週日開放，時間從上午 10:00 點 至下午 2:00 點，直至 10 月 28 日。Newark Valley村將與Northern Tioga Neighbors Network合作，運送並協助想要到新農貿市場購物的殘障、行動不便和老年人士。

Bellevue Schenectady綠色市場；NY 12301，Schenectady Broadway 2176 號
Bellevue Schenectady綠色市場將於每週四下午 3:00 點至 6:00 點開放，其前身即為大獲成功的週日綠色市場，該市場將一流農貿市場的實惠帶到了Bellevue周邊社區，但如今缺少一家雜貨店。Bellevue農貿市場將供應急需的新鮮、健康農產品。

Ulster郡Cornell Cooperative Extension新鮮健康農產品進入社區店；NY，Kingston，多個地點
透過其獨特的農產品配送系統，該Kingston農貿市場將從當地農戶獲得新鮮的農產品，並供應給四家中城社區店，一直持續 26 週。除農產品配送外，亦會為低收入消費者提供烹飪演示、食譜搭配和營養教育服務。

GrowNYC Roberto Clemente Plaza和Cypress Hills青年市場；NY 10458，Bronx，第 3 大道Roberto Clemente Plaza，及NY 10007，紐約市Richmond街與Logan街(Cypress Hills)之間的Fulton街
GrowNYC將於今夏經營兩家青年農貿市場，為地方青年提供就業訓練和經驗，並為紐約州農產品提供新的銷售點。新的Roberto Clemente Plaza青年市場將從今夏的 7 月 11 日開始，逢週三在South Bronx的Roberto Clemente步行廣場開放，為該服務不完善社區中的居民提供一處可購買到健康、實惠的紐約州農產品的新地點。在去年第一季大獲成功後，Cypress Hills青年市場即將回歸，定於從 7 月 13 日開始，逢週五在Central Brooklyn的Cypress Hills社區開放。

EcoStation:NY. Bushwick 農貿市場和社區延伸服務；NY，Bushwick(Brooklyn)，多個地點
得益於 Bushwick 農貿市場的成功，EcoStation:NY 如今在紐約市最貧窮的社區之一 Bushwick 經營著五家農貿市場，其中包括傳統市場和衛星市場，逢週三、週四和週六為社區供應新鮮的農產品。藉助 FreshConnect 計劃，新的社區延伸服務包括造訪 WIC、老年人和社區中心，及開辦關於飲食和營養的講座，確保低收入消費者可充分享受該等市場之服務，並吸引消費者以增加銷售額。

第 125 街 FreshConnect 農貿市場；NY 10027，紐約市，W. 125 街，Adam Clayton Powell Jr. 大樓
該 Harlem 中心市場已於 6 月 12 日開放，每週二上午 10:00 點 至晚上 7 點營業，風雨無阻，直至 11 月 27 日。今年，該市場將擴大紐約州農戶和當地的供應商，銷售當地種植和加工食品，以及提供各種免費的社區活動。

有關由FreshConnect支援之專案的詳細清單，包括經營日期、地點和聯絡方式等詳細資訊，請造訪 http://freshconnect.ny.gov/programs。

為進一步協助全州的 FreshConnect 農貿市場，本州將推出「FreshConnect 票證」營養激勵措施，便於食品券/SNAP 福利券領受人在 FreshConnect 市場享受其福利。該票證是依每 5 美元食品券/SNAP 福利券發放的 2 美元贈券，用於在市場購買可享受食品券/SNAP 福利券之食品，包括新鮮的水果和蔬菜、奶製品和肉類。FreshConnect 票證將從 7 月初開始，於全州的 FreshConnect 農貿市場中啟用。

六月份標誌著紐約州農貿市場季的開始。通常，諸如青菜、蘆筍、草莓、豌豆、大蒜、椰菜等農作物均能從當地農戶購買到。紐約州目前有 560 多家農貿市場，在過去十年間增加了近一倍。透過農貿市場，城市、市區和郊區居民能夠更方便地購買到更多的新鮮食品，享受到便利與實惠，同時紐約州農戶亦可將其產品直接銷售給消費者，從而提高收益。

有資料顯示，近 150 萬紐約州民眾生活在遠離超市的偏遠地區。實踐證明，促進服務不完善的社區對新鮮食品的獲得不僅可改善居民的營養，而且可降低與肥胖有關的成本和減少與飲食有關的疾病，同時也能促進社區和經濟發展。服務不完善地區中的農貿市場、青年市場和 CSA 服務點有助於實現該目標，並進一步協助諸多市場接受食品券並出臺財政性的營養激勵措施，如農貿市場營養計劃。

紐約州糧食銀行協會執行董事 John Evers 說：「透過以創新的方式與地方農業機構合作，FreshConnect 將鼓勵更健康的飲食和購買新鮮的農產品。那些最貧困的群體通常無法有效享受紐約州優異的農產品。藉助州長 Cuomo 的革新性舉措，農貿市場中能夠更便利地使用食品券，農戶能夠更多地將水果和蔬菜捐贈給糧食銀行，而優異的紐約州本土農產品亦可更廣泛地進入到千家萬戶。我們感謝州長對紐約州最貧困群體營養需求的持續關注。」

紐約州農業局局長 Dean Norton 說：「農戶之所以從事耕種，就是因為喜歡為本地民眾生產本地食品。透過州長 Cuomo 的努力，所有食品來源不足地區的紐約州民眾，不論市區或郊區，皆可確

保有更多的機會享受到本地種植的新鮮水果、蔬菜、奶製品，而這對於所有紐約州民眾的健康與營養至關重要。紐約州農業局歡迎並支援州長對食品供應問題的持續關注，並感謝我們家庭農戶的鼎力合作。」

紐約州農貿市場聯盟執行董事 Diane Eggert 說：「農貿市場季已拉開序幕，而我們很高興州長 Cuomo 再度提供有力支援，幫助我們透過其 FreshConnect 計劃吸引較以往更多的消費人群。我們已在全州 560 多家農貿市場中為民眾們備好了種類齊全的新鮮水果和蔬菜，同時，我們感謝州長努力讓那些有需要的群體能夠更方便地獲得這些食品和福利。」

###

欲知詳情，請造訪 www.governor.ny.gov
紐約州| Executive Chamber |press.office@exec.ny.gov|518.474.8418

Chinese